

servovalves

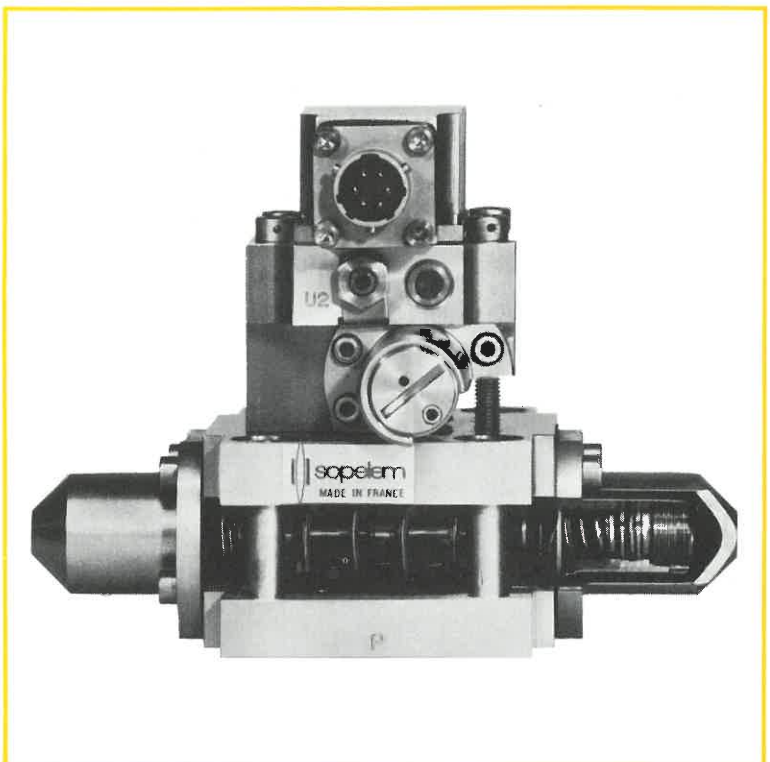
servo valves

servoventile

SOPELEM propose une large gamme s'étendant des servovalves à usage industriel, aux servovalves très hautes performances pour applications aéronautique et militaire.

SOPELEM offers a wide range of servo valves for industrial applications, extending to high performance versions for aeronautical and military equipment.

SOPELEM bietet ein weites Fabrikationsprogramm, von Servoventilen für Industriezwecke bis zu Hochleistungs-Servoventilen für Luftfahrt und Militäranwendungen.



 **sopelēm**

société d'optique, précision
électronique et mécanique

gamme industrielle industrial range Industriegeräte

D 353

Servovalve débit 4 voies

Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn

Fréquence propre : 90 Hz

Variantes : modèle avec pression pilote séparée : D 354
modèle à sécurité intrinsèque : D 355

4-way delivery servo valve

Max. output $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn

Natural frequency : 90 Hz

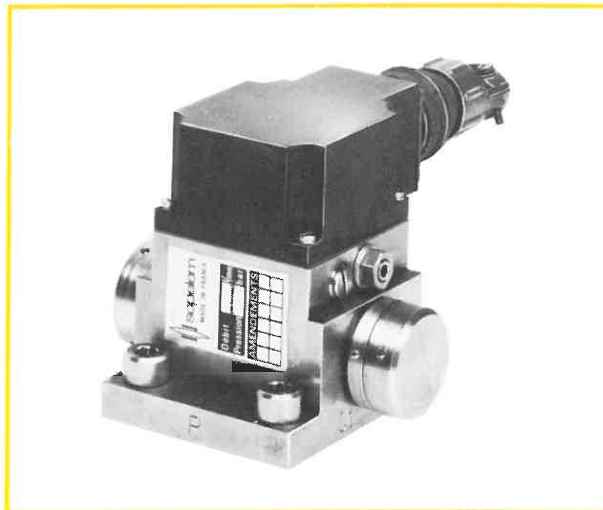
Variants : model with separate pilot pressure : D 354
intrinsic safety version : D 355

4-Wege-Durchfluß-Servoventil

Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 30 l/mn

Eigenfrequenz : 90 Hz

Varianten : Modell mit getrenntem Steuerdruck : D 354
Modell mit Eigensicherheit : D 355



D 373

Servovalve débit 4 voies

Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 58 l/mn

Fréquence propre : 80 Hz

Variantes : modèle avec pression pilote séparée : D 374
modèle à sécurité intrinsèque : D 375

4-way delivery servo valve

Max. output $\Delta P = 70$ bar : 58 l/mn

Natural frequency : 80 Hz

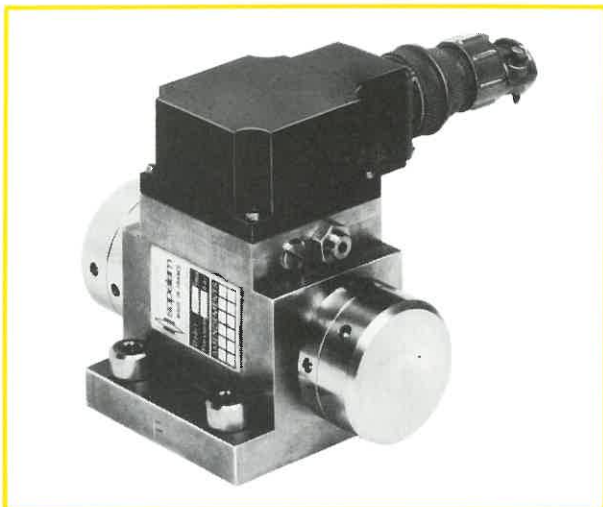
Variants : model with separate pilot pressure : D 374
intrinsic safety version : D 375

4-Wege-Durchfluß-Servoventil

Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 58 l/mn

Eigenfrequenz : 80 Hz

Varianten : Modell mit getrenntem Steuerdruck : D 374
Modell mit Eigensicherheit : D 375



D 301

Servovalve débit 4 voies 3 étages

Débit nominal sous $\Delta P = 70$ bar : 300 l/mn

Fréquence propre : 60 Hz

Three stage 4-way delivery servo valve

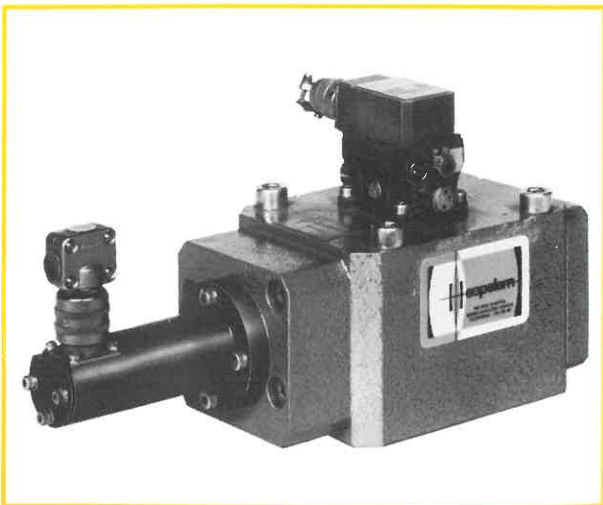
Nominal output $\Delta P = 70$ bar : 300 l/mn

Natural frequency : 60 Hz

4-Wege-Durchfluß-Servoventil, 3 Stufen

Nenndurchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 300 l/mn

Eigenfrequenz : 60 Hz



caractéristiques communes à tous les modèles

characteristics common to all models

Gemeinsame Eigenschaften aller Modelle

- Pression maximale de fonctionnement : 280 bar
 - Pression maximale d'utilisation sur orifice retour : 50 bar
 - Pression d'épreuve sur orifices pression et utilisations : 420 bar
 - Pression d'épreuve sur orifice retour : 120 bar
 - Fluide : huile minérale, viscosité 2 à 3° E à 50° C. (nous consulter pour autres fluides)
 - Puissance de commande du premier étage électrique : 25 mW
 - Résistances d'entrée : 2 x 500 Ω (nous consulter pour autres valeurs)
-

- Max. operating pressure : 280 bar
 - Max. operating pressure on return orifice : 50 bar
 - Test pressure for delivery and user orifices : 420 bar
 - Test pressure on return orifice : 120 bar
 - Fluid : mineral oil, viscosity 2 to 3° Engler at 50° C (consult us for other fluids)
 - First electrical stage control power : 25 mW
 - Input resistance : 2 x 500 Ω (consult us for other values)
-

- Max. Betriebsdruck : 280 Bar
 - Max. Benutzungsdruck auf einer Rückflußöffnung : 50 Bar
 - Prüfdruck an Druck- und Benutzungsöffnungen : 420 Bar
 - Prüfdruck an einer Rückflußöffnung : 120 Bar
 - Flüssigkeit : Mineralöl, Viskosität 2 bis 3° E bei 50° C. (Bei anderen Flüssigkeiten unseren Rat einholen)
 - Steuerleistung der ersten elektrischen Stufe : 25 mW
 - Eingangswiderstand : 2 x 500 Ω (Andere Widerstandswerte auf Anfrage)
-
-

gamme hautes performances
high performance range
Hochleistungsgeräte

D 1015

Potentiomètre hydraulique double 4 voies

Débit maximal total : 1 l/mn

Débit utile maximal : 0,6 l/mn

Fréquence propre : 180 Hz

4-way dual hydraulic potentiometer

Max. total output 1 l/mn

Max. effective output : 0.6 l/mn

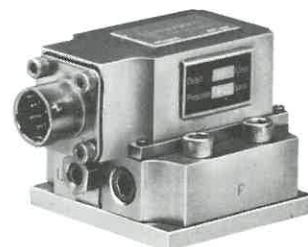
Natural frequency : 180 Hz

Hydraulisches 4-Wege-Doppelpotentiometer

Max. Gesamtdurchflußleistung : 1 l/mn

Max. nützliche Durchflußleistung : 0,6 l/mn

Eigenfrequenz : 180 Hz



P 081

Servo valve pression 3 voies

Pression d'utilisation maximale : 280 bar

Pression régulée : 0 à 280 bar

Fréquence propre : 60 Hz

3-way pressure type servo valve

Max. operating pressure : 280 bar

Regulated pressure : 0 to 280 bar

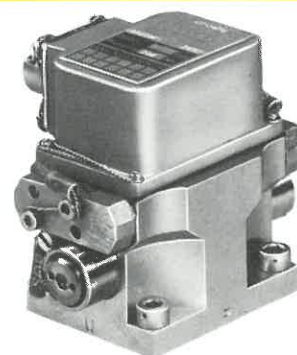
Natural frequency : 60 Hz

3-Wege-Druckservoventil

Max. Benutzungsdruck : 280 Bar

Geregelter Druck : 0 - 280 Bar

Eigenfrequenz : 60 Hz



D 390

Servo valve débit 3 voies 3 étages

Débit maximal sous $\Delta P = 35$ bar : 1000 l/mn

Fréquence propre : 90 Hz

Circuit pilote et circuit principal séparés

Three-stage 3-way delivery servo valve

Max. output $\Delta P = 35$ bar : 1000 l/mn

Natural frequency : 90 Hz

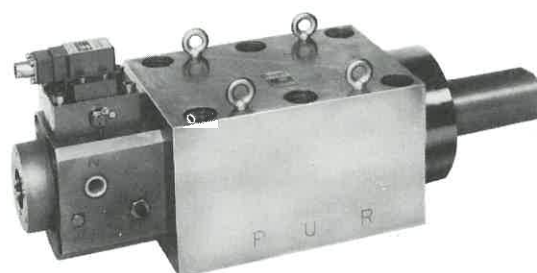
Separate pilot and main circuits

3-Wege-Durchfluß-Servoventil, 3 Stufen

Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 35$ Bar : 1000 l/mn

Eigenfrequenz : 90 Hz

Steuerkreis und Hauptkreis getrennt



D 430

Servo valve débit 3 voies à pilotage électrique direct

Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 100 l/mn

Fréquence propre : 200 Hz

3-way delivery servo valve with direct electrical control

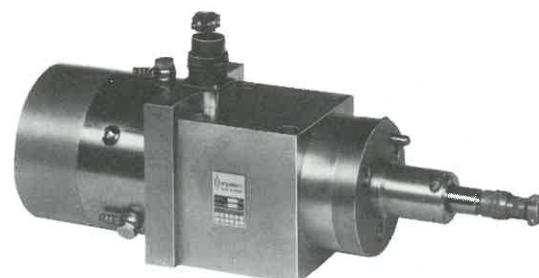
Max. output $\Delta P = 70$ bar : 100 l/mn

Natural frequency : 200 Hz

3-Wege-Durchfluß-Servoventil mit direkter elektrischer Steuerung

Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 100 l/mn

Eigenfrequenz : 200 Hz



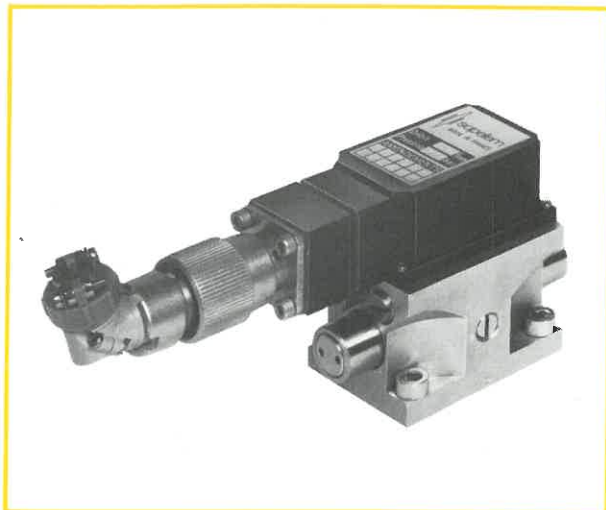
gamme hautes performances
high performance range
Hochleistungsgeräte

D 2032

Servovalve débit 4 voies
Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn
Fréquence propre : 180 Hz

4-way delivery servo valve
Max. output $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn
Natural frequency : 180 Hz

4-Wege-Durchfluß-Servoventil
Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 30 l/mn
Eigenfrequenz : 180 Hz

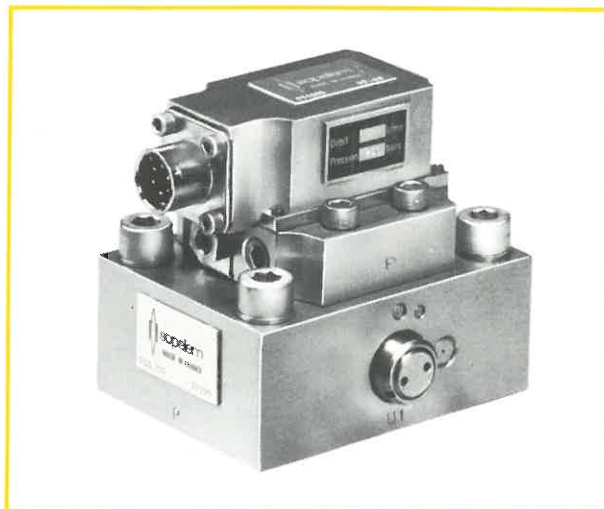


D 190

Servovalve débit 4 voies
Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn
Fréquence propre : 100 Hz
Variante : modèle avec pression pilote séparée : D 191

4-way delivery servo valve
Max. output $\Delta P = 70$ bar : 30 l/mn
Natural frequency : 100 Hz
Variant : model with separate pilot pressure D 191

4-Wege-Durchfluß-Servoventil
Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 30 l/mn
Eigenfrequenz : 100 Hz
Variante : Modell mit getrenntem Steuerdruck : D 191

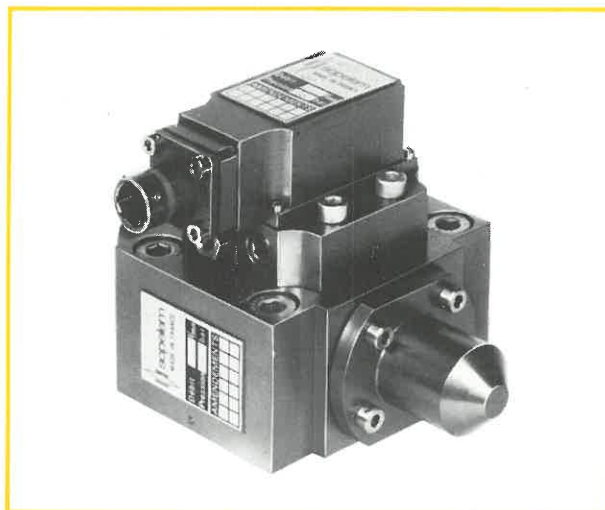


D 230

Servovalve débit 4 voies
Débit maximal sous $\Delta P = 70$ bar : 58 l/mn
Fréquence propre : 100 Hz
Variante : modèle avec pression pilote séparée : D 234

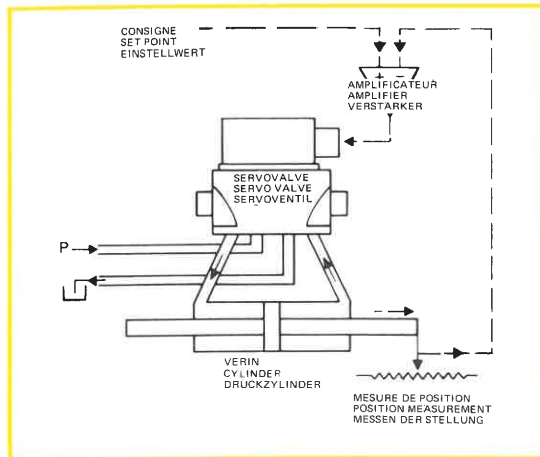
4-way delivery servo valve
Max. output $\Delta P = 70$ bar : 58 l/mn
Natural frequency : 100 Hz
Variant : model with separate pilot pressure : D 234

4-Wege-Durchfluß-Servoventil
Max. Durchflußleistung bei $\Delta P = 70$ Bar : 58 l/mn
Eigenfrequenz : 100 Hz
Variante : Modell mit getrenntem Steuerdruck : D 234



applications applications Anwendungen

SERVOVERIN—SERVO-CYLINDER—SERVODRUCKZYLINDER



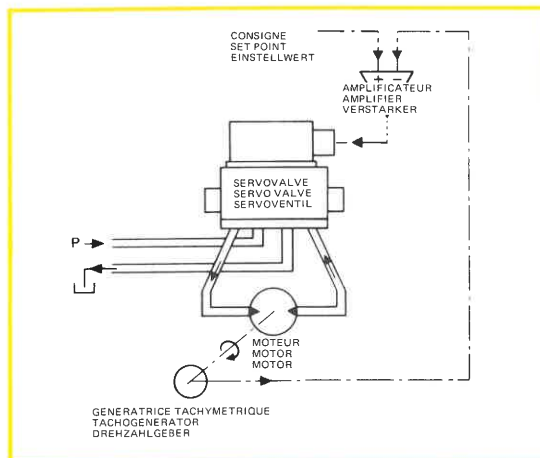
Association : servovalve, vérin, capteur de position
Combination : servo-valve, cylinder, position sensor
Assoziierung : Servoventil, Druck-zylinder, Stellungsgeber

Cette association permet d'obtenir des positionnements linéaires de grande précision avec des efforts développés importants. Elle permet également avec une commande sinusoïdale, de réaliser des essais en vibration de structure ou de matériaux.

This combination makes it possible to obtain high-precision linear positioning with high developed stresses. In combination with a sine control, it also allows vibration testing of structures or materials.

Diese Vereinigung ermöglicht das Erhalten von linearen Einstellungen von hoher Genauigkeit mit bedeutender Kraftentwicklung. Sie ermöglicht ebenfalls mit einer sinusförmigen Steuerung die Vornahme von Struktur- oder Werkstoffschwingversuchen.

SERVOMOTEUR—SERVO-MOTOR—SERVOMOTOR



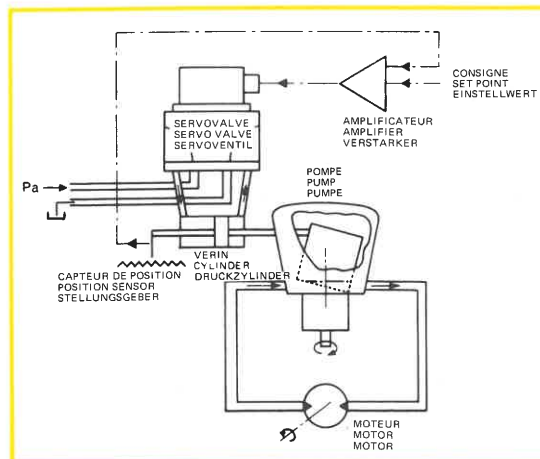
Association : servovalve, moteur, capteur de position ou de vitesse

Combination : servo-valve, motor, position or speed sensor
Assoziierung : Servoventil, Motor, Stellungs- oder Geschwindigkeitsgeber

Cette association est adaptée aux commandes en position ou en vitesse des engins tournants, ou des tables linéaires entraînées par vis.

This combination is adapted to the position or speed controls of rotary machinery, or screw-driven linear tables. Diese Vereinigung ist der Stellungs- oder Geschwindigkeitssteuerung von drehenden Maschinen oder durch Spindel angetriebenen linearen Tischen angepasst.

SERVOPOMPE—SERVO-PUMP—SERVOPUMPE



Association : servovérin, pompe à débit variable

Combination : servo-cylinder, variable-displacement pump
Assoziierung : Servodruckzylinder, regelbare Rücksaugpumpe

Par servocommande en position de l'inclinaison du barillet de la pompe, son débit est commandé à distance. La servopompe est l'organe de base des commandes hydrauliques en circuit fermé (transmission hydrostatique).

The output of a pump is remote controlled by means of a servo-control in the barrel piston-chamber tilt position. The servo-pump is the basic component of closed-circuit hydraulic controls (hydrostatic transmission).

In geneigter Stellung des Pumpenzylinders wird ihr Durchsatz durch Servobetätigung ferngesteuert. Die Servopumpe ist das Grundorgan der Hydrauliksteuerungen im geschlossenen Kreis (hydrostatische Übertragung).



102, rue Chaptal
 92306 Levallois Perret - FRANCE
 Tél. (1) 757.31.05 - Télex 620 111-F